

# 「數位時代漢學研究資源國際研討會」紀實

耿立群 漢學研究中心聯絡組編輯兼組長

## 一、會議緣起

「工欲善其事，必先利其器」，要做學術研究，蒐集資料和掌握資訊是不可或缺的功夫；而各圖書館等資料收藏單位，也莫不致力於蒐集和整理資訊，以提供讀者豐富便捷的利用。如何推介國內外各圖書館整理有成的學術資源，以便學界參考使用；各館之間的整理經驗又如何交流合作，向為漢學研究中心和國家圖書館關注的問題。針對此一議題，民國 77 年就曾召開「漢學研究資源國際研討會」，以漢學研究與資源之合作發展為主題，於 11 月 30 日至 12 月 2 日進行三天的研討。邁入廿一世紀的今日，網際網路（Internet）的普及縮短了各國之間的距離，促進知識的快速傳佈，學術資源的數位化提供更迅速方便的檢索，且易於交流分享。因此漢學中心和國家圖書館於民國 93 年 12 月 7 日至 9 日又舉辦了「數位時代漢學研究資源國際研討會」，旨在呈現臺灣及世界各國漢學研究資源數位化的成果，藉以互相觀摩，謀求圖書館之間能合作共享，並提供學界廣為利用。

## 二、籌備工作

「數位時代漢學研究資源國際研討會」自民國 93 年初展開籌備工作，首先是組織「籌備委員會」，由莊芳榮館長擔任召集人，籌備委員包括玄奘大學宗教系王秋桂教授、國立臺灣大學圖書資訊學系吳明德教授、中央研究院歷史語言所黃寬重教授、國立臺灣師範大學圖書資訊所陳昭珍教授、故宮博物院圖書文獻處劉錚雲處長（現已回中央研究院史語所任職）、國立政治大學圖書資訊與檔案所薛理桂教授等六位。第一次籌備委員會於 93 年 3 月 17 日在本館舉行，會中決定了研討會名稱和四項子題：1. 漢學資源的蒐集與組織，2. 漢學研究資

源數位化，3. 漢學資源數位學習，4. 漢學研究資源共享與利用。



教育部杜正勝部長（中）於開幕式致詞。

接著於 4 月 2 日、6 月 1 日和 9 月 17 日召開第二次至第四次籌備委員會，四次會議中陸續商議確定了國內外撰提論文者人選、研討會議程、主持人人選、參加會議者邀約名單等。同時決定配合會議編印《國際漢學研究數位資源選介》，由本中心資料組和本館參考組負責；會議期間並舉辦「數位時代漢學研究資訊展」，由本館閱覽組負責規劃辦理。

此次研討會的籌備工作，由本中心和本館同人通力合作。於 8 月 3 日和 11 月 30 日兩度召開工作協調會，商議各項事務的分工。除本中心聯絡組承擔大部分的工作（如寄發與會學者邀請函及書信往來、申請大陸學者來臺手續、印製會議手冊、海報和名牌、旅館服務、安排會後參訪等），另由交換處負責印製論文、函邀相關單位報名、接機等，閱覽組負責接待報到工作，參考組負責會場內議事工作，總務組負責安排餐飲住宿及交通等，本中心資料組負責撰發新聞稿。



### 三、會議議程

會議於93年12月7日至9日在本館國際會議廳舉行，參加的學者專家近二百人。來自海外的有14位，包括美國、德國、英國、俄羅斯、日本、韓國、大陸及香港地區的學者。

開幕式由莊芳榮館長主持並致歡迎詞，邀請教育部杜正勝部長致詞。杜部長認為臺灣的漢學資源數位化工作起步很早，在1980年代初期，中研院史語所即開始進行史籍數位化，即廿五史全文檢索資料庫，而現時則由行政院國科會主導「數位典藏國家型科技計畫」，許多重要單位都加入數位化工作，內涵也跟著擴大，其成果頗受國際漢學界的重視。而教育部對推動研究資源數位化也不遺餘力，不僅在大學和研究機構，也注意到中小學在教學上的應用，以期提升全民的知識。杜部長強調，文獻典籍數位化可謂開始一個新紀元，相較於一千多年前印刷術的發明，其歷史意義與影響力實不遑多讓。不過，對學術研究而言，數位化一方面是方便的，另一方面也有它的陷阱，易使學者淪為蒐集排比資料，而不細讀深思。因此，未來如何從事學術研究，恐怕是一新的課題。

接著由美國國會圖書館亞洲部主任李華偉教授，以「美國國會圖書館的漢學資源」為題作專題演講。他說美國國會圖書館的中文圖書收藏，始於清朝同治皇帝在1869年贈送933冊中文線裝書給該館，而迄今已超過95萬冊，其中善本古籍近五千種。此外尚收藏有方志、古地圖、清季試卷、太平天國印書、少數民族古籍及滿鐵資料等，可謂琳瑯滿目。該館本著學術為天下公器的原則，願將資料公開，並已與國家圖書館達成協議，短期內將合作進行「美國國會圖書館善本掃描計畫」，期望這項規模龐大的漢學資源數位化計畫完成後，能夠為漢學研究開闢新的路向。

除專題演講外，本次會議共宣讀26篇論文，分八場次進行。以下將各場次議程臚列於次：

第一場次 主持人：王振鵠

- 1.潘銘燊、居蜜 Components of an Ideal East Asian Library Website with Emphasis on Chinese Studies (in the North American Settings)

- 2.鄭炯文 Chinese Digital Resources among North America Library Collections and Issues Concerning the Sharing of Chinese Digital Resources Worldwide

- 3.周欣平 The Digital Future of Sinological Studies

第二場次 主持人：胡歐蘭

- 4.陳力 大陸地區古籍數字化工作之檢討
- 5.顧力仁 館藏漢學數位資源的建置與共享：古籍書目、影像及全文資料庫的結合
- 6.江川和子 「東京大學東洋文化研究所所藏漢籍善本全文影像資料庫」的建構

第三場次 主持人：吳哲夫

- 7.高田時雄 京都大學「東亞人文信息學」基地的初步成果
- 8.曹炯鎮 韓國漢學資源機關之數位化成就
- 9.張曉茹、王明亮 談《中國知識資源總庫》及其傳播共享平臺的建設方案（張曉茹女士因手續趕辦不及，臨時不克來臺，由他人代為宣讀論文）

- 10.何志華 漢達文庫：中國古代傳世及出土文獻一體化網絡資料庫之建構

第四場次 主持人：劉錚雲

- 11.Rudolf G. Wagner Harvesting the Web, Preserving Chinese Voices: The Digital Archive for Chinese Studies (DACHS) in Heidelberg
- 12.薛理桂 臺灣地區檔案資源數位化與資源共享機制
- 13.莊樹華 中國近代外交史檔案之數位典藏與運用

第五場次 主持人：宋建成

- 14.羅鳳珠、蔡宛純 以資源共享的觀點建構數位文史工具書的方法：以詩詞典故辭典網站為例
- 15.陳昭珍 尋根：臺灣族譜資訊網的設計與建立
- 16.李文良 臺灣史研究資源數位化的回顧與展望 以契約文書為例

第六場次 主持人：簡立峰



17.馬泰來 Putting the Horse Before the Cart: A Personal View on Harnessing Digital Technology

18.杜正民 佛學研究資源數位化作業標準與規範

19.林妙樺 古籍導入數位學習之模式初探

第七場次 主持人：王秋桂

20.Susan Whitfield The International Dunhuang Project: A Scholarly and Educational Resource

21.Irina F. Popova Digitization of the Dunhuang Collection of the Institute of Oriental Studies, RAS

22.吳政上 漢學研究資源的「再發現」：中央研究院歷史語言研究所珍藏歷史文物數位典藏計畫

23.楊美莉、劉芳如、劉錚雲 迎向數位時代——國立故宮博物院珍藏文物之數位典藏

## 現況

第八場次 主持人：謝清俊

24.吳明德、黃文琪 人文學研究人員古籍全文資料庫使用之研究初探

25.尹小林 《國學寶典》開發與應用

26.黃沛榮 全文檢索資料庫使用之局限與突破

最後安排一場「綜合討論」，由莊芳榮館長主持，邀請李華偉主任、中國國家圖書館陳力副館長、臺灣師範大學陳昭珍教授等三位擔任引言人。與會學者發言熱烈，提出許多寶貴建議，如呼籲各國圖書館及漢學機構應儘速將本身的網站做出來，並建構數位平臺以整合國際漢學資源；各國圖書館間應加強合作，著手進行全球重要古籍資源的內容描述；國家圖書館還應致力於域外漢籍的蒐集；漢學中心也應發行電子報，以加速訊息傳播。總之，與會學者都肯定此次研討會的功效，並期望日後透過不定期的會議，促進各國圖書館間保持密切聯繫，加強合作關係。



中央研究院近史所於「數位時代漢學研究資訊展」進行該所「數位典藏國家型科技計畫」展示說明。



#### 四、出版、展覽與參訪

配合研討會的召開，漢學中心編印了《國際漢學研究數位資源選介》，分送與會學者，以便參考利用。該書精選有關漢學研究且可提供文獻資料檢索查詢之網站與資料庫約 250 個，臚列其名稱、網址、建置者和內容簡介，並附網頁圖版。分為總類、古籍整理、學術思想／哲學、宗教、科技史、社會科學、史地、臺灣文獻、族譜／傳記、考古／文物、語文、藝術等 12 類。書末並附「網站名稱」和「建置者」兩種索引。本書內容緊扣大會的主題，頗獲與會者好評，會後索贈者也很多。

會期中安排了「數位時代漢學研究資訊展」，由本館閱覽組精心策劃，主要展出臺灣在漢學資源數位化的各項成果，及國內外研究機構、圖書館所建置漢學相關網站和資料庫。除了設置電腦供查檢外，現場並播放「數位典藏國家型科技計畫」各單位系統介紹影片。同時在研討會茶敘時間，分別邀請國史館臺灣文獻館、中央研究院近史所、史語所、歷史博物館、臺灣大學等五個單位，專人做展示說明，每場都吸引不少與會者前往聆聽觀賞。詳細內容《館訊》另有專文介紹，茲不贅述。

除了展覽外，我們也在 12 月 8 日中午，安排與會學者參觀本館善本書室。由特藏組顧力仁主任親自接待解說，以參觀刻正展出的「國家圖書館館藏四庫全書與臺灣名家詩集特展」為主，並介紹典藏環境與設備，參觀者均表稱許。

二天半的會議結束後，大會安排國外與會學者赴故宮博物院、中央研究院、日月潭、九族文化村等地參觀遊覽。9 日下午赴故宮博物院，除欣賞國寶文物外，承圖書文獻處接待，參觀其數位化工作，彼此交流經驗。10 日上午走訪中央研究院，由數位典藏國家型科技計畫辦公室安排，參觀了史語所的「歷史文物陳列館」，和近史所檔案館數位化流程。對於史語所這樣的研究機構能有如此豐富

多元的文物收藏，並提供別具一格的展示空間，大家都印象深刻。近史所檔案館費心安排簡報、實地參觀和座談，讓國外與會者在會後更深入的了解我國數位化成果，並暢所欲言地討論各項技術與政策層面的問題，賓主均感獲益良多。

#### 五、結語

歷經一年的籌劃，「數位時代漢學研究資源國際研討會」在二天半的會期，二天半的參訪活動後，圓滿結束了。綜觀此次研討會，受邀撰提論文者均為一時之選，美國方面包括國會圖書館的亞洲部李華偉主任和潘銘燊博士（與居蜜合撰），以及加州柏克萊大學東亞圖書館周欣平館長、普林斯頓大學東亞圖書館馬泰來館長、哈佛大學哈佛燕京圖書館鄭炯文館長，包含了東西岸的重要大學東亞圖書館館長；歐洲方面有德國海德堡大學漢學研究所所長瓦格納（Rudolf G. Wagner）教授、英國大英圖書館國際敦煌學計畫主任魏泓（Susan Whitfield）博士、俄羅斯國家科學院聖彼得堡分部東方學研究所所長波波娃（Irina F. Popova）博士；亞洲方面日本有兩位代表，東京、京都各一位，分別是京都大學人文科學研究所東方部主任高田時雄教授，和東京大學東洋文化研究所東洋學研究情報中心主任江川和子女士；韓國為江南大學人文學部曹炯鎮教授，大陸有中國國家圖書館副館長陳力教授，和首都師範大學電子文獻研究所尹小林所長，香港則為香港中文大學中國文化研究所的何志華教授。臺灣方面亦皆圖書館界與文史學界的佼佼者。大家齊聚一堂，分享漢學相關各類型、各主題數位資料庫（如古籍、檔案、文史工具書、族譜、契約文書、佛學、敦煌學、歷史文物等）建置的經驗，並分析其使用上的局限與突破，可謂學理與實用皆備。這次研討會，無論就推廣利用，或促進國際學術文化交流，均具其功效與意義。